

# Interoperabilidad de datos entre LILACS e Artemisa:

adopción de estándares Dublin Core calificado  
e OpenURL

Sueli Mitiko Yano Suga\*

Ana Kátia Camilo\*

Luciano Soares Duarte\*

Renato Toshiyuki Murasaki\*

*\*BIREME/OPAS/OMS*

Washington, 22-24 de Octubre de 2012



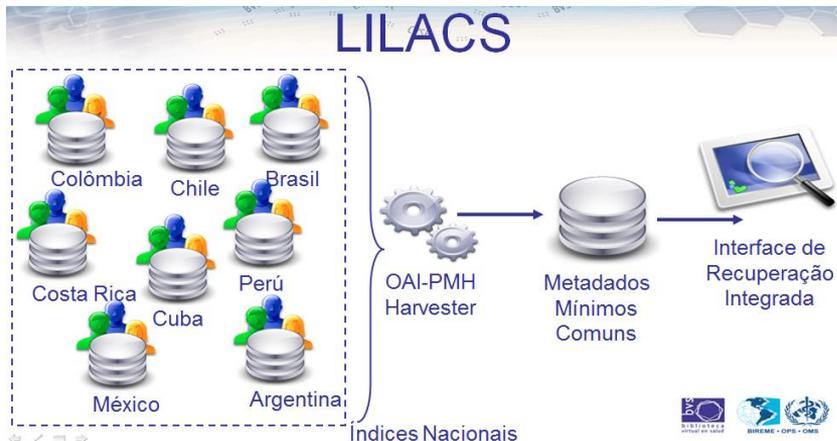
# ¿Interoperabilidad?

...la habilidad de dos o más sistemas o componentes para intercambiar información e utilizar a información intercambiada...

(IEEE)

...Para un sistema ser considerado interoperable, es muy importante que él trabaje con estándares abiertos o ontologías....

(es.wikipedia.org/wiki/Interoperabilidad)



# Objetivo:

Exponer el resultado del estudio de Interoperabilidad entre LILACS (*Literatura Latinoamericana y del Caribe en Ciencias da Salud*) y Artemisa (*Artículos Editados en México sobre Información en Salud*), con adopción del:

- Protocolo OAI-PMH (*Open Archives Initiative - Protocol for Metadata Harvesting*)
- *Dublin Core* calificado;
- Estructura *OpenURL*.

The screenshot shows the LILACS website homepage. At the top, there is a navigation bar with the LILACS logo and a search bar. Below the search bar, there are several sections: 'Temas em Destaque' (Topics in Focus) with a grid of images, 'Como pesquisar' (How to search) with a list of search options, and 'Sobre a LILACS' (About LILACS) with a list of links. The page is in Portuguese and features a clean, modern design with a blue and white color scheme.

The screenshot shows the Artemisa website homepage. At the top, there is a navigation bar with the Artemisa logo and a search bar. Below the search bar, there is a main heading 'Artículos Editados en México sobre Información en Salud' and a sub-heading 'Bienvenido(a) a Artemisa en Línea'. The page contains several sections: 'Últimos artículos registrados' (Latest registered articles) with a grid of article thumbnails, and a 'Participa en la encuesta de satisfacción' (Participate in the satisfaction survey) button. The page is in Spanish and features a clean, modern design with a red and white color scheme.

# Metodología:

- Establecimiento de campos mínimos necesarios para el intercambio de metadatos de artículos de revistas LILACS;
- Recibimiento de metadatos en el formato XML y documentación de la base Artemisa para BIREME;
- Estudio de compatibilización entre los campos de LILACS y de Artemisa con Dublin Core calificado y OpenURL para citas bibliográfica;
- Propuesta de *schema* XML LILACS/Artemisa para colecta y carga de datos disponibles en:  
<[http://wiki.bireme.org/es/index.php/Interoperabilidad de Artemisas y LILACS](http://wiki.bireme.org/es/index.php/Interoperabilidad_de_Artemisas_y_LILACS)>;
- Carga de datos en LILACS y corrección de datos por la red Artemisa/LILACS.



# Resultados e Discusión:

- La Metodología LILACS posee formato de descripción de datos que incluí el nivel analítico y por ser estar direccionado a la creación de índices, incluí campos como afiliación de los autores, título, resumen y descriptores en por lo menos dos idiomas, y separación física entre documentos del tipo artículos de revistas, monográficos y capítulos, tesis y disertaciones y literatura no convencional, además de separación en diferentes bases de datos por campo de dato.
- Considerando la complejidad presentada, el estándar *Dublin Core* fue considerado insuficiente para el nivel de descripción bibliográfica realizado para LILACS y fue necesario la adopción de su formato calificado sumado al estándar *OpenURL* para estructuración de datos relacionados à citación bibliográfica.

# Mapeo DC calificado para LILACS y Artemisa

Artemisa	DC *	DC_Calificado **	LILACS	Observación
idacervo	identifier	identifier	Número de Identificación [2]	artemisa_data^iID_original [778]
22a		dcterms:isPartOf xsi:type="dcterms:URI"	ISSN [35]	Dos subcampos "a" y "z" - usar sólo de la versión en línea (subcampo "z"), el de la versión impresa va a ser registrado en la TITLE (SeCS).
22a		dcterms:bibliographicCitation rft:issn	ISSN [35]	Dos subcampos "a" la versión impresa
22a		dcterms:bibliographicCitation rft:eissn	ISSN [35]	Dos subcampos "z" la versión en línea
222		dcterms:bibliographicCitation rft:title	Título (nivel serie) [30]	Utilizar la tabla de título abreviado para estandarizar.
ano		dcterms:issued	Fecha de Publicación [64 e 65]	Sólo trae el año? En LILACS usamos también el mes. Ver pantalla <a href="#">Discusión</a> .
ano		dcterms:bibliographicCitation rft:date	Fecha de Publicación [64 e 65]	Sólo trae el año? En LILACS usamos también el mes. Ver pantalla <a href="#">Discusión</a> .
vol		dcterms:bibliographicCitation rft:volume	Volumen (nivel serie) [31]	OK
num		dcterms:bibliographicCitation rft:issue	Número (nivel serie) [32]	OK
pags		dcterms:bibliographicCitation rft:spage	Páginas (nivel analítico) [14]	Llenar datos com pags inicial antes del -
pa	<a href="http://wiki.bireme.org/es/index.php/Interoperabilidad_de_Artemisas_y_LILACS#Tabla_de_conversi.C3.B3n">http://wiki.bireme.org/es/index.php/Interoperabilidad_de_Artemisas_y_LILACS#Tabla_de_conversi.C3.B3n</a>			
pags		dcterms:extent	Páginas (nivel analítico) [14]	Llenar datos en los subcampos ^f (first page), ^l (last page)

# Schema LILACS: header

```
<OAI-PMH xsi:schemaLocation="http://www.openarchives.org/OAI/2.0/ http://www.openarchives.org/OAI/2.0/
<responseDate>2012-08-24T16:34:52Z</responseDate>
<request verb="ListRecords" metadataPrefix="lilacs" set="Artemisa">
  http://teste.bvsalud.org/isis-oai-provider/index.php
</request>
<ListRecords>
  <record>
    <header>
      <identifier>oai:artemisa_article-[idacervo]</identifier>
      <timestamp>[fecha]</timestamp>
      <setSpec>database:LILACS</setSpec>
      <setSpec>database:Artemisa</setSpec>
      <setSpec>bibliographicLevel:Sas</setSpec>
    </header>
```

Campo [04] - LILACS  
Base de datos

Campo [05] e [06] - LILACS  
Nivel bibliográfico



# Schema LILACS: metadata

<metadata>

<oai-dc:dc xsi:schemaLocation="[http://www.openarchives.org/OAI/2.0/oai\\_dc/](http://www.openarchives.org/OAI/2.0/oai_dc/)  
[http://www.openarchives.org/OAI/2.0/oai\\_dc.xsd](http://www.openarchives.org/OAI/2.0/oai_dc.xsd)">

<dc:type>text</dc:type>

<dc:title xml:lang="[idioma del título]">[título]</dc:title>

<dc:creator>[autores]</dc:creator>

<dcterms:issued>[ano]</dcterms:issued>

<dc:identifier xsi:type="dcterms:URI" xml:lang="[idioma del texto]">

<dc:format>application/pdf</dc:format>

<dcterms:extent>[pags]</dcterms:extent>

<dc:subject xsi:type="keyword" xml:lang="es">

Los desafíos de la salud ambiental

</dc:subject>...

Idioma del título definido  
dentro del <dc:title>

Idioma y tipo de archivo  
definidos dentro del  
<dc:identifier>

Idioma y tipo de asunto  
definidos dentro del  
<dc:subject>

# Schema LILACS: citación

```
<dcterms:isPartOf xsi:type="dcterms:URI">urn:issn:[22a,$z la versión en línea]</dcterms:isPartOf/>
```

```
<dcterms:bibliographicCitation>
```

```
<rft:journal xmlns:rft="info:ofi/fmt:xml:xsd:journal"
```

```
xsi:schemaLocation="info:ofi/fmt:xml:xsd:journal http://www.openurl.info/registry/docs/info:ofi/fmt:xml:xsd:journal">
```

```
<rft:genre>article</rft:genre>
```

```
<rft:title>[222]</rft:title>
```

```
<rft:volume>[vol]</rft:volume>
```

```
<rft:issue>[num]</rft:issue>
```

```
<rft:issn>[22a,a la versión impresa]</rft:issn>
```

```
<rft:eissn>[22a,$z la versión en línea]</rft:eissn>
```

```
<rft:spage>[pags inicial antes del -]</rft:spage>
```

```
<rft:epage>[pags final después del -]</rft:epage>
```

```
<rft:date>[ano]</rft:date>
```

```
</rft:journal>
```

Estructura  
OpenURL

# Conclusiones

- La adopción de un conjunto de estándares internacionales, como Dublin Core calificado, OpenURL e OAI-PMH, son necesarios y serán útiles como base para futuras iniciativas de Interoperabilidad entre LILACS y otras bases de datos y sistemas de información.

**¡Mil gracias por su tiempo!**

[sueli.suga@bireme.org](mailto:sueli.suga@bireme.org)

[katia.camilo@bireme.org](mailto:katia.camilo@bireme.org)

[luciano.duarte@bireme.org](mailto:luciano.duarte@bireme.org)

[renato.murasaki@bireme.org](mailto:renato.murasaki@bireme.org)

